

CONSIGLIO REGIONALE  
DELLA REGIONE AUTONOMA  
TRENTINO-ALTO ADIGE



REGIONALRAT  
DER AUTONOMEN REGION  
TRENTINO-SÜDTIROL

**DECRETO DEL DIRIGENTE  
SEGRETARIO GENERALE DEL  
CONSIGLIO REGIONALE**

**Oggetto:** Autorizzazione alle spese di locazione della sede di Bolzano.

**IL DIRIGENTE**

Visto il Regolamento di contabilità approvato con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza n. 370 del 31 luglio 2018 e s.m., con il quale sono state approvate le disposizioni applicative della legge regionale 15 luglio 2009, n. 3 "Norme in materia di bilancio e contabilità della Regione" e successive modificazioni, relative tra l'altro al recepimento del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118 e successive modificazioni ed integrazioni concernente il recepimento delle nuove norme in materia di bilancio e contabilità per gli enti pubblici;

Visto il bilancio finanziario gestionale per gli anni 2023-2024-2025, approvato dall'Ufficio di Presidenza con deliberazione n. 61 del 22 dicembre 2022;

Vista la deliberazione dell'Ufficio di Presidenza del 24 marzo 2022, n. 15, relativa all'approvazione del Regolamento per la struttura organizzativa del Consiglio regionale;

Vista la deliberazione dell'Ufficio di Presidenza 16 maggio 2022, n. 21, recante "Determinazioni in merito all'assegnazione delle risorse stanziare nel bilancio finanziario gestionale del Consiglio regionale";

Visto il contratto di locazione stipulato con la Diocesi di Bolzano-Bressanone il 4 novembre 2013 inerente la sede del Consiglio regionale a Bolzano per il periodo 1° gennaio 2014 - 31 dicembre 2019 e considerato che la durata del contratto, in assenza della disdetta da una delle parti contraenti almeno nove mesi prima della scadenza del contratto, come previsto dall'articolo 2, si intende tacitamente

**DEKRET DES  
GENERALSEKRETÄRS DES  
REGIONALRATES**

**Betrifft:** Ermächtigung der Ausgaben für die Miete am Sitz in Bozen.

**DIE FÜHRUNGSKRAFT**

Nach Einsicht in die mit Beschluss des Präsidiums Nr. 370 vom 31. Juli 2018 mit ihren späteren Änderungen und Ergänzungen genehmigte Verordnung über das Rechnungswesen, mit der die Anwendungsmodalitäten des Regionalgesetzes Nr. 3 "Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen der Region" mit seinen späteren Änderungen genehmigt worden sind, die unter anderen die Übernahme des Legislativdekretes Nr. 118 vom 23. Juni 2011 mit seinen späteren Änderungen und Ergänzungen betreffend die neuen Bestimmungen auf dem Sachgebiet der Buchhaltung und des Haushalts der öffentlichen Körperschaften zum Gegenstand haben;

Nach Einsicht in den vom Präsidium mit dem Beschluss Nr. 61 vom 22. Dezember 2022 genehmigten Gebarungshaushalt für die Jahre 2023-2024-2025;

Nach Einsicht in den Präsidiumsbeschluss Nr. 15 vom 24. März 2022 über die Genehmigung der Verordnung betreffend die Verwaltungsstruktur des Regionalrates;

Nach Einsicht in den Präsidiumsbeschluss Nr. 21 vom 16. Mai 2022 betreffend „Bestimmungen hinsichtlich der Zuweisung der im Gebarungshaushalt des Regionalrates bereitgestellten Finanzmittel“;

Nach Einsicht in den mit der Diözese Bozen-Brixen am 4. November 2013 abgeschlossenen Mietvertrag für den Sitz des Regionalrates in Bozen, gültig für den Zeitraum 1. Jänner 2014 - 31. Dezember 2019 und festgestellt, dass die Laufzeit des Vertrages ohne eine mindestens neun Monate vor Ablauf des Vertrages mitgeteilte Kündigung durch eine der Vertragsparteien gemäß Artikel 2

rinnovato per altri sei anni fino al 31 dicembre 2025, considerata tuttavia la possibilità di recessione come previsto dall'articolo 13 del medesimo contratto di locazione;

Vista la nota della Diocesi di Bolzano-Bressanone di data 4 gennaio 2023, prot. n. 31-A, riguardante l'adeguamento del canone di locazione per l'anno 2023;

Visto che predetta nota prevede un affitto mensile pari ad euro 5.015,00 per l'importo annuo complessivo pari ad euro 60.180,00;

Preso atto che risulta necessario provvedere, per l'anno 2023, all'impegno della somma necessaria per far fronte al canone di locazione inerente la sede del Consiglio regionale a Bolzano;

Considerato che per gli anni successivi all'esercizio 2023 si provvederà all'impegno della spesa con un ulteriore provvedimento;

Accertata la disponibilità dei fondi sul capitolo 520 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 2023-2024-2025;

#### d e c r e t a

1. Di dare atto che il costo per l'anno 2023 relativo all'affitto della sede del Consiglio regionale di Bolzano ammonta complessivamente ad euro 60.180,00, da corrispondere all'Amministrazione del Centro Pastorale della Diocesi di Bolzano-Bressanone.

2. Di impegnare l'importo complessivo di euro 60.180,00 sul capitolo 520 - piano finanziario U.1.03.02.07.001 dell'esercizio finanziario 2023, relativo all'attività descritta al punto 1., dando atto che l'obbligazione giuridica prevista sarà esigibile nell'anno in corso.

3. Di procedere alla liquidazione su presentazione di idonea documentazione contabile.

4. Di impegnare la spesa da sostenere successivamente all'esercizio 2023 con un ulteriore provvedimento;

stillschweigend um weitere sechs Jahre bis zum 31. Dezember 2025 verlängert wird, wobei jedoch die Möglichkeit bestehen bleibt, den Mietvertrag gemäß Artikel 13 desselben zu kündigen;

Nach Einsicht in das Schreiben der Diözese Bozen-Brixen vom 4. Jänner 2023, Prot. Nr. 31-E, betreffend die Anpassung des Mietzinses für das Jahr 2023;

Nach Einsicht in das vorgenannte Schreiben, das eine monatliche Miete von 5.015,00 Euro für insgesamt 60.180,00 Euro pro Jahr vorsieht;

Festgestellt, dass es für das Jahr 2023 notwendig ist, die Geldmittel für die Zahlung der Miete für den Sitz des Regionalrats in Bozen zweckzubinden;

Festgestellt, dass die entsprechende Ausgabe für die Jahre nach 2023 mit einer weiteren Maßnahme zweckgebunden wird;

Festgestellt, dass auf dem Kapitel 520 des Ausgabenvoranschlags für das Finanzjahr 2023-2024-2025 die finanziellen Mittel vorhanden sind,

#### v e r f ü g t

1. Es wird zur Kenntnis genommen, dass sich die Ausgaben für die Miete des Sitzes des Regionalrates in Bozen für das Jahr 2023 auf insgesamt 60.180,00 Euro belaufen, welche der Verwaltung des Pastoralzentrums der Diözese Bozen-Brixen zu entrichten ist.

2. Der Gesamtbetrag im Ausmaß von 60.180,00 Euro wird auf dem Kapitel 520 - Finanzkontenplan U.1.03.02.07.001 des Finanzjahres 2023 für die unter Punkt 1. beschriebene Leistung zweckgebunden, wobei festgehalten wird, dass die vorgesehene rechtliche Verbindlichkeit im laufenden Jahr zustande kommt.

3. Die Zahlung wird nach Vorlage angemessener Buchhaltungsunterlagen vorgenommen.

4. Die nach dem Jahr 2023 zu bestreitenden Ausgaben werden mit einer nachfolgenden Maßnahme zweckgebunden.

5. Di dare atto che nel sito internet del Consiglio regionale, nell'apposita sezione "Amministrazione trasparente", si provvederà alla pubblicazione di quanto disposto dalla normativa in materia di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni della pubblica amministrazione di cui in particolare alla legge regionale 21 luglio 2000, n. 3, alla legge regionale 29 ottobre 2014, n. 10, nonché al decreto legislativo 14 marzo 2013, n. 33."

Ai sensi dell'art. 120 comma 1 e 5 del decreto legislativo 2 luglio 2010, n. 104 "Codice del processo amministrativo", il presente provvedimento è impugnabile unicamente mediante ricorso al T.R.G.A. di Trento nel termine di 30 giorni decorrente dalla conoscenza dello stesso.

5. Auf der Internetseite des Regionalrates wird in der entsprechenden Sektion "Transparente Verwaltung" die laut den geltenden Bestimmungen auf dem Sachgebiet der Veröffentlichung, Transparenz und Verbreitung der Informationen der öffentlichen Verwaltung, im Besonderen laut Regionalgesetz vom 21. Juli 2000, Nr. 3, laut Regionalgesetz vom 29. Oktober 2014, Nr. 10, sowie laut gesetzesvertretendem Dekret vom 14. März 2013, Nr. 33 vorgesehene Veröffentlichung vorgenommen.

Im Sinne des Art. 120 Abs. 1 und 5 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 104 vom 2. Juli 2010 „Verwaltungsprozessordnung“ kann dieses Dekret einzig und allein durch Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof Trient innerhalb von 30 Tagen ab dem Datum angefochten werden, an dem die Maßnahme zur Kenntnis genommen wurde.

IL SEGRETARIO GENERALE/DER GENERALSEKRETÄR

- MMag. Jürgen Rella -

(firmato digitalmente/digital signiert)



Firmato digitalmente da:  
**RELLA JUERGEN**  
Firmato il 16/01/2023 12:08  
Seriale Certificato: 1093454  
Valido dal 19/01/2022 al 19/01/2025  
InfoCamere Qualified Electronic Signature CA

Visto di regolarità contabile attestante la copertura finanziaria ai sensi dell'art. 27 del Regolamento di contabilità approvato con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza 31 luglio 2018, n. 370 e s.m.

LA DIRETTRICE DELL'UFFICIO

BILANCIO E APPALTI

- dott.ssa Lucia Moser -

(firmato digitalmente)

Sichtvermerk für die Buchhaltungskontrolle im Sinne des Art. 27 der Verordnung über das Rechnungswesen des Regionalrates, genehmigt mit Präsidiumsbeschluss

Nr. 370 vom 31. Juli 2018 mit n. Ä.

DIE LEITERIN DES AMTES FÜR

HAUSHALT UND VERGABEN

- Dr<sup>in</sup> Lucia Moser -

(digital signiert)

LM/ma